



INF

Международное агентство по атомной энергии
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INFCIRC/519
31 July 1996
GENERAL Distr.
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СООБЩЕНИЕ ОТ 18 ИЮНЯ 1996 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БЕЛАРУСИ ПРИ
МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

Нижеследующие документы, полученные от Постоянного представительства Беларуси в сообщении от 18 июня 1996 года, распространяются для сведения государств - членов Агентства: "Призыв к государствам - членам Организации Объединенных Наций по случаю 10-й годовщины аварии на Чернобыльской атомной электростанции", подписанный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и "Резолюция Европейского парламента в связи с 10-й годовщиной чернобыльской аварии".

Призыв к государствам - членам Организации Объединенных Наций по случаю
десятой годовщины аварии на Чернобыльской атомной электростанции*

Десять лет отделяет нас от 26 апреля 1986 года, когда два прозвучавших друг за другом мощных взрыва разрушили четвертый блок Чернобыльской АЭС, обнажив активную зону реактора и выбросив в окружающую среду 50 млн. кюри радиоактивных изотопов.

Масштабы аварии, ее последствия для здоровья людей и для экологической ситуации вышли за пределы окологородской зоны, да и за пределы Беларуси, Российской Федерации и Украины - трех стран, где выпал наибольший объем радиоактивных осадков, - и превратились в глобальную проблему, волнующую весь мир.

Вместе с тем даже десятилетие спустя данная авария - это не только самая ужасная техногенная катастрофа в истории атомной энергетики, это еще и огромная, продолжающаяся людская трагедия.

Согнав сотни тысяч людей с родных мест, эта катастрофа нанесла громадный ущерб социально-психологической обстановке в наиболее серьезно пострадавших государствах. Радиоактивное загрязнение, факторы, угрожающие физическому и умственному здоровью, продолжают сказываться на обширных группах населения этих трех стран.

Трагическое событие десятилетней давности до сих пор оборачивается разрушительными последствиями для социальной и экономической жизни Беларуси, Российской Федерации и Украины, ставя их перед необходимостью бороться с наиболее острыми его последствиями. Вместе с тем Чернобыль является долгосрочной проблемой беспрецедентной сложности, которая может успешно решаться только путем объединения усилий всего международного сообщества.

Состоявшаяся недавно в Вене Международная конференция "Десять лет после Чернобыля: оценка последствий аварии" полностью подтвердила этот факт. В самом деле, на нее съехались ученые-ядерщики, врачи, политические деятели государств-членов, представители организаций системы Организации Объединенных Наций, Европейской комиссии и другие, чтобы обстоятельно и подробно оценить ситуацию десять лет спустя, а также масштабы и адекватность оказанной помощи и выполненных исследований. Результаты Конференции ясно указывают на необходимость активизировать помощь обширным группам населения пострадавших государств, а также необходимость дальнейших исследований в этой отрасли науки, которая во многом еще только формируется.

Признавая всемирный резонанс чернобыльской катастрофы, Генеральная Ассамблея на своей пятидесятой сессии провозгласила 26 апреля 1996 года Международным днем памяти в связи с десятой годовщиной аварии на Чернобыльской АЭС. В своей резолюции 50/134 Генеральная Ассамблея предлагает государствам-членам провести соответствующие мероприятия в память об этом трагическом событии и повысить уровень информированности общественности о последствиях подобных катастроф для здоровья людей и окружающей среды во всем мире.

* Воспроизводится из приложения к документу A/50/924 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Сегодня Организация Объединенных Наций остается глубоко обеспокоенной продолжающимся воздействием этой катастрофы на жизнь и здоровье большого числа людей, особенно детей. Нет слов, чтобы в достаточной степени подчеркнуть: Чернобыль - это до сих пор большая человеческая трагедия, а истекшее время не убавило страданий.

При любом реалистичном прогнозе проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, мы должны признать, что Чернобыль и его последствия останутся на международной повестке дня. Десятая годовщина аварии дает нам особую возможность вновь заявить о решимости помочь тем, кто просит нас о помощи. Кроме того, это дает нам повод напрячь наши общие усилия, чтобы преодолеть это продолжающееся людское и технологическое бедствие.

В связи с этим я как Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пользуюсь данной возможностью, чтобы обратиться к государствам-членам с призывом продолжить и активизировать помощь, оказываемую ими Беларуси, Российской Федерации и Украине, с тем чтобы можно было добиться ощутимых перемен в жизни тех, кто до сих пор страдает от рук "невидимого врага".

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Резолюция Европейского парламента в связи с 10-й годовщиной
чернобыльской аварии

Европейский парламент,

- принимая во внимание свою резолюцию от 8 апреля 1987 года по последствиям чернобыльской аварии и краткому сообщению Комиссии европейских сообществ Совету о последствиях чернобыльской аварии и сообщение от Комиссии европейских сообществ Совету о действиях Сообщества, которые должны быть приняты в ответ на чернобыльскую аварию¹,
 - принимая во внимание свою резолюцию от 8 апреля 1987 года по проблеме загрязнения продуктов питания после чернобыльской катастрофы²,
 - принимая во внимание свою резолюцию от 8 апреля 1997 года по реакции Сообщества на чернобыльскую аварию³,
 - учитывая свое мнение от 15 декабря 1993 года о предложении относительно решения Совета о внесении в решение 77/270 (Евратом) поправки, уполномочивающей Комиссию заключить с Евратомом соглашение о заимствовании средств, с тем чтобы способствовать финансированию, необходимому для повышения уровня эффективности и безопасности атомных электростанций в некоторых странах, не являющихся членами⁴,
 - принимая во внимание свою резолюцию от 15 декабря 1993 года по ядерной безопасности в странах Восточной Европы и Содружестве Независимых Государств (СНГ)⁵,
- A. поскольку десять лет спустя после чернобыльской ядерной катастрофы, которая привела к тысячам смертей в результате радиоактивного загрязнения и которая по-прежнему имеет трагические последствия для здоровья миллионов людей, особенно в результате увеличения числа случаев заболевания раком и лейкемией, и для состояния окружающей среды, сохраняется опасность новой аварии как на самой площадке Чернобыльской АЭС, так и на всех других атомных электростанциях,
- B. поскольку 27 ноября 1995 года на первом блоке Чернобыльской атомной электростанции произошел серьезный инцидент,

¹ OJ C 125, 11.5.1987, стр. 96.

² OJ C 125, 11.5.1987, стр. 91.

³ OJ C 125, 11.5.1987, стр. 92.

⁴ OJ C, 20, 24.1.1994, стр. 99.

⁵ OJ C, 20, 24.1.1994, стр. 107.

- C. будучи глубоко обеспокоенной докладом консорциума "Альянс", несущего ответственность за проведение в рамках программы ТАСИС технико-экономического исследования по вопросам стабилизации саркофага на 4 блоке Чернобыльской АЭС, выводы которого в отношении риска разрушения этого саркофага вызывают особую тревогу; отмечая тот факт, что расходы на сооружение нового саркофага согласно оценкам составляют 1,6 миллиарда долл. США на протяжении десятилетнего периода,
- D. учитывая, что Чернобыльская атомная электростанция вырабатывает около 7% общего объема производимой в Украине электроэнергии,
- E. отмечая, что украинское правительство признает, что Украина является одной из стран с наибольшей интенсивностью энергопотребления в мире, потребляя по крайней мере в три раза больше энергии на единицу ВВП, чем Европейский союз,
- F. привлекая внимание к тому факту, что на протяжении последних нескольких лет потребление электроэнергии в этих странах упало на величину, значительно превышающую выработку электроэнергии на атомных электростанциях,
- G. ссылаясь на Международную конференцию, проходящую в настоящее время в Вене,
- H. отмечая, что Группа 7, Россия и Украина обсудят вопросы ядерной безопасности на специальном совещании в верхах, запланированном в Москве на апрель 1996 года,
- I. признавая, что Европейский союз должен играть важную роль, помогая странам Центральной и Восточной Европы и бывшего Советского Союза в их усилиях, направленных на повышение безопасности и эффективности их энергетических систем,
- J. ссылаясь на Меморандум о договоренности, в котором Группа 7 обещала оказать помощь в финансировании решения чернобыльской проблемы,
 - 1. Подчеркивает, что 10 лет спустя после чернобыльской катастрофы, несмотря на мнение западных экспертов, не закрыта ни одна атомная электростанция как с реакторами РБМК, так и с реакторами ВВЭР 440-230 и что рабочие условия на этих установках не только не улучшились, а фактически ухудшились, поскольку установки еще более устарели и управляются персоналом с недостаточной подготовкой;
 - 2. Призывает компетентные органы стран, которые все еще эксплуатируют станции, характеризуемые высоким риском, как можно скорее вывести их из эксплуатации и сосредоточить внимание, с одной стороны, на повышении безопасности более новых типов

- атомных электростанций, а, с другой стороны, - на разработке программ энергосбережения и повышения эффективности использования энергии,
3. Подчеркивает необходимость предоставления возможно большей финансовой и технической помощи, с тем чтобы помочь Украине в обеспечении безопасности разрушенного реакторного блока и способствовать очистке загрязненных зон на ее территории, а также в России и Беларуси;
 4. Просит Комиссию разработать в рамках программ PHARE и ТАСИС надлежащую стратегию в целях оказания содействия программам энергосбережения и поиска устойчивых источников энергоснабжения, прежде всего путем более эффективного использования энергии и перехода к менее дорогостоящим и менее опасным источникам энергии;
 5. Призывает украинское правительство соблюдать Меморандум о договоренности, который оно подписало с Группой 7 в Оттаве и который предусматривает закрытие Чернобыльской АЭС к 2000 году;
 6. Призывает к тому, чтобы предварительным условием предоставления помощи было проведение исследований по определению наименьших затрат;
 7. Призывает Комиссию продолжить Чернобыльский проект, который предусматривает предоставление медицинской помощи Украине, Беларуси и России, и просит увеличить помощь жертвам этой катастрофы, а также поддержку неправительственным организациям, участвующим в предоставлении этой помощи;
 8. Призывает Комиссию представить ему оценку последствий чернобыльской катастрофы для здоровья людей, окружающей среды и сельского хозяйства в странах Европейского союза;
 9. Просит Комиссию в приоритетном порядке проинформировать компетентные комитеты парламента о результатах исследования, проведенного в рамках ЕСНО, подготовке к ядерным катастрофам в странах Восточной Европы и мерах, которые он намерен предпринять на основе этих выводов не только в отношении указанных стран, но и в отношении Европейского союза, который также может пострадать от новой ядерной катастрофы;
 10. Поручает своему Председателю направить настоящую резолюцию Комиссии Совету, правительствам государств-членов, странам Центральной и Восточной Европы, Группе 7, СНГ и МАГАТЭ.